

AMOS

Amos loe Judah prae thungah kaom lawk phrawk kami maeto ah oh. To tiah toksah kami ah oh pongah atue kahoih hnuk naah, a taengah kaom prae thungah kholong a caeh. To naah ahmuen kruekah kaom kaminawk loe angmacae kasae poekhaih baktih toengah khosak o, tiah a hnuk. Kamthlai hmoek koehhaih, misong ah ohhaih, athii palonghaih, amtang kaminawk pacaekthlaekhaih, krang bokhaih hoi daan ai ah sak ih kalah hmuennawk to a hnuk. Amos loe to tiah khosah prae kaminawk, Israel hoi Judah kaminawk khaeah Sithaw toenghaih kawng to thuih pae. Aluek bangah kaom Israel prae sethaih loe nung parai boeh. Amos mah to tiah kaom hmuen to pakhuh, hmai, tahhaih qui hoi nipui tue ih thingthai hoiah patah. Amos cabu mah loe, ni thokkruek toksak naah Sithaw panoekhaih hoiah toksak han angai, tiah panoeksak han koehhaih tawnh. Jesu Kri tanghaih tawnh pacoengah loe, ni thokkruek khosak naah toenghaih, hoihhaih hoiah khosak han angai, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu loe B.C 792-740 Judah siangpahrang Azariah ukkhaih tue, B.C 793-753 Israel siangpahrang Jeroboam II ukhaih tue thungah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o.

¹ Uzziah Judah siangpahrang ah ohhaih saning ah, Joash capa Jeroboam doeh Israel siangpahrang ah oh, talih hnaw ai ah ohhaih saning

hnetto haih naah, Tekoa avang ih tuutoep kami maeto ah kaom, Amos mah thuih ih loknawk hoi hnuk ih Israel kawng loe atlim ih baktiah oh. ² Anih mah, Angraeng loe Zion hoiah hang ueloe, Jerusalem hoiah lokthui tih, to naah tuutoep kami ohhaih ahmuennawk loe anggo ueloe, Karmel mae doeh zaisut tih, tiah thuih.

Acaeng nuiah lokcaekhaih

³ Damaska loe Gilead ih prae to cang kaehhaih set hoiah, vai thumto maw, vai palito maw zaehaih sak pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah Angraeng mah thuih. ⁴ Hazael imthung ah hmai ka patoeh han, to hmai mah Benhadad angraenghaih ahmuennawk to kang tih. ⁵ Damaska khongkha doeh ka phraek moe, Aven azawn ah kaom kaminawk to ka hum pacoengah, Eden imthung hoi cunghet sin kaminawk doeh ka hum han. Syria kaminawk loe Kir ah tamna ah om o tih, tiah Angraeng mah thuih. ⁶ Gaza vangpui ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, anih loe pop parai kaminawk to tamna ah naeh moe, Edom khaeah paek pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah Angraeng mah thuih. ⁷ Kai mah Gaza vangpui ih tapang nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah angraeng ohhaih ahmuennawk to kang tih: ⁸ Ashdod vangpui kaminawk to ka hum moe, Ashkelon vangpui hoi cunghet sin kami to ka hum han: Ekron khaeah ban ka paqoi han, kanghmat Philistin kaminawk loe

1.2 Joel 3.16. **1.3** Isaiah 17.1-3; Jer 49.23-27; Zek 9.1. **1.6** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

anghmaa angtaa o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih. ⁹ Angraeng mah, Tura vangpui ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, anih mah nawkamyia loksuekhaih to tidoeh sah ai ah, a naeh ih kaminawk boih Edom khaeah paek pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah thuih. ¹⁰ Tura vangpui ih tapang nuihah hmai ka patoeh han, to hmai mah siangpahrang ohhaih ahmuennawk to kang tih. ¹¹ Angraeng mah, Edom prae ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, anih loe palungnathaih tawn ai ah, amnawk to sunsen hoiah patom; palungphuihaih to a suek poe, anih mah palung a phuihaih to dipsak ai pongah, anih danpaekhaih to ka zuk let mak ai, tiah thuih. ¹² Toe Teman vangpui nuihah hmai ka patoeh han, to hmai mah Bozrah vangpui ih angraeng haih ahmuennawk to kang tih. ¹³ Angraeng mah, Ammon kaminawk zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, nihcae mah ramri to kawksak thai hanah, Gilead prae ih nongpatanawk to naeh moe, a caa hoi bangkrai ah suek o sut pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah thuih. ¹⁴ Rabbah vangpui tapang nuihah hmai ka patoeh han, hmai mah angraeng ohhaih im to kang tih; takhi sae song na niah kaom hmuen baktiah, misanawk mah hanghaih hoiah tuh o tih. ¹⁵ Nihcae ih siangpahrang hoi angmah ih ukkung angraengnawk loe nawnto tamna ah caeh o boih tih, tiah Angraeng mah

1.9 Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.19; Joel 3.4-8; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **1.11** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **1.13** Jer 49.1-6; Ezek 21.28-32; 25.1-7; Zep 2.8-11.

thuih.

2

¹ Angraeng mah, Moab prae zaehaih thumto hoi palito pacoengah, Edom siangpahrang ih ahuh hmai hoi a thlaek pongah, danpaekhaih to ka zuk let mak ai, tiah thuih. ² Moab nuih hmai ka patoeh han, to hmai mah Kerioth ih angraeng ohhaih ahmuennawk to kang tih; Moab loe misatuk hanghaih lok hoi mongkah lok amsong naah dueh tih. ³ Nihcae lokcaek kami to ka hum han, angmah hoi anih ih ukkung angraengnawk to ka hum pae boih han, tiah Angraeng mah thuih. ⁴ Angraeng mah, Judah acaeng zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, Angraeng ih kaalok to nihcae mah patoek o, a paek ih loknawk to pazui o ai pongah, danpaekhaih to ka zuk let mak ai; lok amlaihaih mah nihcae loklam anghmang sak boeh. ⁵ To pongah Judah nuih hmai ka patoeh han, to hmai mah Jerusalem ih angraeng ohhaih ahmuennawk to kang tih.

Israel lokcaekhaih

⁶ Angraeng mah, Israel ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, katoeng kami to sum kanglung hoiah a zawh o moe, amtang kaminawk khokpanai bum maeto hoiah a zawh o pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah thuih. ⁷ Nihcae mah amtang kaminawk ih lu to maiphu phuih pae o, poek pahnaem kaminawk to loklam amkhraeng o sak: Kai ih ahmin amhnongsak hanah, ampa hoi a capa loe saning

2.1 Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Zep 2.8-11.

kanawk nongpata maeto khaeah nawn to caeh hoi. ⁸ Nihcae loe hmaicam kruek ih khukbuen nuiah angsong o moe, minawk khae hoi lak o ih misurtui to angmacae sithaw imthung ah a naek o. ⁹ Sidar thing baktih kasang, oak thing baktiah kamtak, Amor kaminawk to nihcae hma ah ka hum pae; ranui ih athaih hoi atlim ih tangzun to kam rosak. ¹⁰ Izip prae hoiah kang hoih moe, Amor kaminawk ih prae to paek hanah, saning qui palito thung praezaek ah kang hoih o. ¹¹ Thoemto na capanawk to tahmaa baktiah ka suek moe, na thendoengnawk to Nazaret kami baktiah ka suek. Aw nangcae Israel kaminawk, hae lok loe amsoem ai maw? tiah Angraeng mah thuih. ¹² Toe nangcae mah Nazaret kami to misurtui naek hanah na paek o moe, tahmaanawk khaeah lok to taphong hmah, tiah na naa o. ¹³ Khenah, kazit cangqui mah hrang leeng to taeh baktih toengah, nangcae mah kai nang taeh o. ¹⁴ To pongah cawn na rang o parai cadoeh, na loih o thai mak ai, nang hmaa o tih, thacak kami loe a tha to pathok thaih mak ai, tharah kami doeh angmah hoi angmah to amhlong thai mak ai: ¹⁵ kalii kat thaih kami doeh angdoe thai mak ai, lamcaeh karang kami doeh loih thai mak ai, hrang anghueng kami doeh angmah hoi angmah amhlong thai mak ai. ¹⁶ To na niah loe misahoih koek thacak kaminawk doeh bangkrai ah cawn o tih, tiah Angraeng mah thuih.

3

Israel aekhaih hnukungnawk

¹ Aw Israel caanawk, Izip prae hoiah kang zaeh o ih imthung takoh boih, nangcae Angraeng mah thuih ih nangcae misa haih lok hae tahngai oh, ² long ah kaom kaminawk thungah nang khue ni kang panoek: to pongah na sak ih zaehaihnawk boih pongah dan kang paek han. ³ Palungduehaih om ai ah kami hnik loe nawnto caeh hoi thai tih maw? ⁴ Moi kaek ai ah kaipui loe taw ah hang tih maw? Saning kanawk kaipui loe tidoeh caa ai ah thlungkhaw thungah hang tih maw? ⁵ Dongh patung ai ah tavaa aman tih maw? Dongh loe tidoeh amaan ai ah angmah koeh ah amkhrawt maw? ⁶ Vangpui thungah mongkah ueng naah, kaminawk zii ai ah om o tih maw? Vangpui thung ih raihah loe Angraeng mah na ai maw ohsak? ⁷ Angraeng Sithaw mah tamquta hoi sak atim ih hmuen to a tamna tahmaanawk khaeah thui ai ah, tih hmuen doeh sah ai. ⁸ Kaipui hang naah, mi maw zii ai ah kaom? Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to thui ai ah, mi maw om thai tih? ⁹ Ashdod angraeng ohhaih ahmuen ah kaom kaminawk hoi Izip prae angraeng ohhaih ahmuen ah kaom kaminawk khaeah, Samaria ih maenawk nuih amkhueng oh loe, vangpui thungah kaom pacaekthlaekhaih to khen oh, tiah a naa. ¹⁰ Tha patoh hoi a lak o ih hmuenmaenawk to siangpahrang imthung ah patung o; nihcae loe hmuen katoeng sak han panoek o ai, tiah Angraeng mah thuih. ¹¹ To pongah Angraeng

Sithaw mah, Misa mah prae to takui khoep ueloe, na thacakhaih to amtimsak pacoengah, nang raenghaih ahmuennawkw to amro tih, tiah thuih. ¹² Angraeng mah, Tuutoep kami mah kaipui pakha thung ih tuu ih khok hnetto maw, to tih ai boeh loe naa ahap maw a lomh pae let thaih baktih toengah, Samaria iihkhun takii ah kaom Israel hoi Damaska ih tangkhang nuiah anghnu Israel kaminawkw to la tih, tiah thuih. ¹³ Nangcae mah lok hae tahngai oh loe, Jakob imthung takoh khaeah hae lok hae thui paeh, tiah misatuh kaminawkw ukkung Sithaw, Angraeng Sithaw mah thuih. ¹⁴ Angmacae sakpazaehaih baktiah Israel danpaekhaih niah, Bethel ih hmaicamnawkw to kam rosak han; hmaicam ih takiinawkw to amro tih, to naah takiinawkw long ah krah o tih. ¹⁵ Sik tue ih im hoi nipui tue ih im to ka phraek han; tasaino hoiah sak ih imnawkw to anghmaa ueloe, kalen parai imnawkw doeh amro tih, tiah Angraeng mah thuih.

4

Israel loe amlaem let mak ai

¹ Samaria mae ah kaom, nangcae Bashan maitawnawkw, hae lok hae tahngai oh, kamtang kaminawkw to pacaekthlaek moe, mithoe hnaphnae kami, na savanawkw khaeah, Naek koi misurtui na sin ah, nae o si, tiah thui kami, ² Angraeng Sithaw mah a ciimcaihaih hoiah lokkamhaih to sak boeh; khenah, anih mah cakoih hoiah na tathok o tih, tanga vahhaih cakoih hoiah na caanawkw tathokhaih ni to pha

tih boeh. ³ Nangcae loe kamro tapang khaw thung hoiah tasa bangah na ruet o tih, toe nangcae to pakaahaih kaom ahmuen thungah na va o tih, tiah Angraeng mah thuih. ⁴ Bethel ah angzo oh loe, zaehaih to sah oh, Gilgal vangpui ah zaehaih angpung o sak ah; akhawnbang kruek hmuen tathlanghah to sin oh, saning thumto thung, hato thungah maeto sin oh. ⁵ Taeh thuh ih takaw to oephaih hmuenpaek ih baktiah hmai paaem ah loe, nangmah koeh ah paek ih hmuen to sin ah; nangcae Israel kaminawk loe hae baktih hmuen sak han na koeh o na ai maw? tiah Angraeng Sithaw mah thuih. ⁶ Vangpui kruekah kaciim haa to kang paek o, na oh o haih ahmuen kruekah caaknaek kang vawt o sak ai; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih. ⁷ Cang aah han khrah thumto koeh naah, kho kang zosak ai. Vangpui maeto ah kho kang zohsak moe, vangpui maeto ah loe kho kang zosak ai. Ahmuen maeto ah kho kang zohsak moe, ahmuen maeto ah loe kho angzo ai pongah ahmuen to ka zaeksak. ⁸ Vangpui hnetto maw, to tih ai boeh loe thumto mah tuinaek hanah avang maeto pacoeng maeto ah amhet o, toe naek khawt tui to hnu o ai; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih. ⁹ Kai mah takhi songhah hoi dantui hoiah kang boh o: takha thung ih misurkung, thaiduetkung hoi olive kungnawk pung o naah, pakhu mah caak boih; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih. ¹⁰ Izip ah ka sak ih baktih toengah nangcae khaeah nathaih kasae to kang patoeh; na naeh o ih hrangnawk

hoi nawnto, na thendoengnawk to sumsen hoiah ka hum; nangcae ih hnah to kaqong ahmui hoiah ka koisak, toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih. ¹¹ Sithaw mah Sodom hoi Gomorrah to vah baktih toengah, nangcae thung ih thoemto kaminawk to ka vah; nangcae loe hmai kangqong thung hoi lak ih thing baktiah na oh o; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih. ¹² To pongah aw Israel, nang khaeah hae hmuen hae ka sak han, nang khaeah hae hmuen ka sak han oh pongah, Aw Israel, na Sithaw hnuk hanah amsak lai ah. ¹³ Khenah, maenawk Sahkung, takhi omsakkung, kaminawk khaeah poekhaih amtuengsakkung, khodai to khoving ah angcoengsakkung, ahmuen sang longnawk to a khok tlim ah Cawhkung ih ahmin loe, misatuh kaminawk ih Angraeng, Sithaw, tiah oh.

5

¹ Aw Israel imthung takoh, nangcae qahhaih lok hoi misa haih lok hae tahngai oh: ² nongpata kacuem Israel loe amtim boeh, anih loe natuek naah doeh anghawk let mak ai boeh. Anih loe prae thungah pahnawt sut ah oh boeh moe, anih pathawk han kami maeto doeh om ai. ³ Angraeng Sithaw mah, Vangpui hoiah kami sangto caeh o naah, kami cumvaito ni anghmat tih; Israel imthung takoh cumvaito caeh o naah, kami hatu ni anghmat tih, tiah thuih.

Dawnpakhuem han kawkhaih

⁴ Israel imthung takoh khaeah Angraeng mah hae tiah thuih; kai hae pakrong ah loe, hing oh; ⁵ Bethel to pakrong o hmah, Gilgal thungah akun o hmah, Beersheba ah caeh o hmah, Gilgal loe tamna ah om ueloe, Bethel loe atho tidoeh om mak ai boeh. ⁶ Angraeng to pakrong oh loe, hing oh, to tih ai nahaeloe Joseph ih imthung to hmai baktiah kangh ueloe, amro ving tih, Bethel ah hmai paduek han kami maeto doeh om mak ai. ⁷ Toenghah to sethah bangah paqoi ving moe, toenghah to long ah va ving nangcae, ⁸ cakaeh sarihto hoi Orion sahkung, duekhah tahlip to khodai ah paqoi moe, khodai to khoving ah sahkung to pakrong oh; tuipui tuinawk to palawk moe, long ah kraikung ih ahmin loe Angraeng, tiah oh. ⁹ Thacak kami amrosakkung hoi misa pakaahaih kaom vangpui amrosak thaih Sithaw to pakrong oh. ¹⁰ Lokcaekhah ahmuen ih thuitaekhah to na hnukma o moe, loktang thui kami to na panuet o. ¹¹ Amtang kami to na hnap o, anih ih cang to na lomh pae o moe, thlung im to na sak o, toe to im thungah na om o mak ai; misur takha thungah misurkung to na thling o, toe misurtui na nae o mak ai. ¹² Pop parai na sakpazaehaih hoi kalen parai na zaehaih to ka panoek; katoeng kaminawk to na pacaekthlaek o moe, bokhah phoisa to na lak o; lokcaekhah ahmuen ah amtang kaminawk to toenghah thung hoiah nam khraeng o sak. ¹³ Kasae tue ah oh pongah, to atue ah palungha kaminawk loe om o duem tih. ¹⁴ Na hing thai hanah, kasae to pakrong

hmah, kahoih to pakrong ah; na thuih o ih baktih toengah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw loe nangcae khaeah om tih. ¹⁵ Kasae to hnuma ah loe, kahoih to palung ah; lokthuihaih khongkha thungah kamsoem lok to thui poe ah, to tih nahaeloe misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah kanghmat Joseph kaminawk nuiah tahmenhaih tawn khoe doeh om tih. ¹⁶ To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, Angraeng mah hae tiah thuih; Loklam kruekah qahhaih to om ueloe, lamkrungnawk boih ah, Ala! Ala! tiah palungnathaih hoi hanghaih to om tih. Qah hanah lawk phrawk kami to kawk o ueloe, qah hanah qah thaih kaminawk to pacaе o tih. ¹⁷ Nangcae salakah ka caeh pongah, misur takha ohhaih ahmuen boih ah qahhaih to om tih, tiah Angraeng mah thuih.

Angraeng ih ani

¹⁸ Angraeng ih ani koeh kami loe khosak bing! Tih hanah Angraeng ih ani to na koeh o? To ani loe ving tih, aanghaih to om mak ai. ¹⁹ Kami maeto mah kaipui to cawnhtaak, toe taqom maeto a tongh, to tih ai boeh loe angmah ih im ah a caeh moe, tapang nuiah ban a koeng naah, pahui mah patuk pae baktiah ni om tih. ²⁰ Angraeng ih ani loe ving tih, aang mak ai; aanghaih kaom ai, kaving parai ani ah na ai maw oh? ²¹ Nangcae poihsakhaih ninawk to ka hnukma, ka patoek, nangcae bokhaih hoi nam khueng o haih ahmuen ah ka thum thai mak ai. ²² Nangcae mah kai khaeah hmai angbawnhaih

hoi cang paekhaih to nang sin o, toe ka talawk mak ai, angdaeh angbawnhaih ah kathawk moi nang sin o cadoeh, ka la mak ai. ²³ Laa na sak o haih loknawk to kalah bangah caeh o haih ving ah, nangcae ih kamding katoeng lok doeh ka tahngai mak ai. ²⁴ Toe toenghaih to tui baktiah long nasoe loe, katoeng poekhaih doeh kakaang thai ai vacong tui baktiah long nasoe. ²⁵ Aw Israel imthung takoh, praezaek ah saning qui palito thung kai khaeah angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to nang sin o maw? ²⁶ Nangmacae ih sithaw Molok ih kahni im hoi nangmacae ih sithaw, nangmacae han na sak o ih Khi-un cakaeh krang to na ai maw kasang ah na pakoeh o. ²⁷ To pongah nangcae loe Damaska yaeh ah tamna baktiah kang patoeh han, tiah misatuh kaminawk ih Sithaw, tiah ahmin kaom, Angraeng mah thuih.

6

Misong ah ohhaih

¹ Nangcae Zion ah puhnaep kaminawk, Samaria mae angoep haih kaminawk, Israel kaminawk angzohhaih, acaeng kalah kaminawk pongah ka sang koek, tiah poekhaih tawn kaminawk, khosak na bing o! ² Kalneh ah caeh oh loe, khen oh; to hoiah thacak Hamath ah caeh oh; to pacoengah Philistia ah kaom Gath ah caeh o tathuk ah: nangcae loe to ah kaom siangpahrang ukhaih praenawk pongah na hoih o kue maw? To tih ai boeh loe nihcae ih ramri pongah

nangcae ih ramri to len kue maw? ³ Sethaih ni to na suek o sut moe, athii palonghah to nang hnai o sak lat; ⁴ tasaino hoiah sak ih iihkhun nuiah na ih o, anghnuthaih kasawk nuiah nang hnuk o moe, kahoih koek tuuca hoi maitaw kathawk moi hoiah buh na caak o; ⁵ David baktiah nangmacae hanah katoeng to na sak o moe, tamoi lok hoiah koeh baktiah laa to na sak o. ⁶ Boengloeng koi mongah misurtui to na naek o, kahoih koek hmuihoih tui to nang nok o, Joseph pacaekthlaekhaih pongah palung na sae o ai. ⁷ To pongah nangcae loe tamna ah caeh kaminawk thungah hmaloe koek kami ah na om o tih; nihcae ih kanawm poihsakhaih loe boeng tih boeh. ⁸ Angraeng Sithaw angmah roe mah lokkamhah to sak boeh, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Jakob amoekhaih to ka panuet, anih angraenghah ahmuennawk to ka hnukma; to pong ah vangpui hoi a thungah kaom hmuennawk boih minawk ban ah ka paek han, tiah thuih.

Pacaekthlaekhaih

⁹ Imthung maeto ah kami hatu anghmat o nahaeloe, nihcae doeh dueh o vop tih. ¹⁰ Hmaiyoeng hanah kadueh qok to imthung hoi lak naah, nang hoi kaom kami imthung ah oh vop maw? tiah anih han lokdueng tih, to naah anih mah, Om ai boeh, tiah thui tih. To pacoengah anih mah, Om duem ah, aicae mah Angraeng ih ahmin thuih han om ai, tiah naa tih. ¹¹ Khenah, Angraeng mah lokpaek boeh, anih mah kalen im to phrae ueloe, tetta im doeh phrae boih tih. ¹² Thlung kathah nuiah

hrang cawnh thai maw? Kami mah maitaw tae hoi thlung nuiah laikok atok thai maw? Nangcae mah toenghah to kakhaa ahmuet ah nang coeng o sak moe, toenghah athaih to na khaa o sak ving boeh. ¹³ Nangcae loe tidoeh kaom ai, hmuen nuiah anghoehaih na tawnh o; aimacae tharahhah rang hoiah na ai maw takiinawk to a lak o? tiah na thuih o. ¹⁴ Khenah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Aw Israel imthung takoh, nangcae tuk hanah prae maeto ka pathawk han, nihcae mah nangcae to Hamath akunhah hoi praezaek vapui karoek to na pacaekthlaek o tih, tiah thuih.

7

Raihah hnet to

¹ Angraeng Sithaw mah hae hmuen hae ang hnuksak: khenah, siangpahrang taham to aah o boeh moe, hnukkhuem thingthai qumpo athaih naah, anih mah pakhuhnawk to ohsak. ² Nihcae mah to prae ih phroh to caak o boih pacoengah, Kai mah, Aw Angraeng Sithaw, tahmen raeh, tahmenhah kang hnik! Jakob loe kawbangmaw angdoe tih? Anih loe tetta ah ni oh, tiah ka naa. ³ To pongah Angraeng dawnpakhuem boeh pongah, hae hmuen hae om mak ai, tiah Angraeng mah thuih. ⁴ Angraeng Sithaw mah hae hmuen hae ang patuek: khenah, Angraeng Sithaw mah hmai hoi lokcaek hanah kaw, kalen parai tuihui to hmai a kanghsak, prae ahap loe hmai mah kangh boih. ⁵ To naah kai mah, Aw Angraeng Sithaw, toengh raeh, tahmenhah kang hnik! Jakob loe kathoeng kae acaeng ah

oh pongah, anih loe kawbang maw angdoe thai tih? tiah ka hang. ⁶ To pongah Angraeng dawnpakhuem moe, hae hmuen doeh om mak ai boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Tahhaih qui hnuksakhaih

⁷ Anih mah hae hmuen hae ang hnuksak: khenah, Angraeng mah ban ah tahhaih qui to sin moe, qui hoi tah ih baktiah sak ih tapang nuiah angdoet. ⁸ To naah Angraeng mah kai khaeah, Amos, timaw na hnuk? tiah ang naa. To naah kai mah, Tahhaih qui ka hnuk, tiah ka naa. To pacoengah Angraeng mah, Khenah, kai mah ih kami Israelnawk salakah tahhaih qui ka suek han; nihcae to ka pathlung mak ai, tiah thuih. ⁹ Isak ih kasang ahmuennawk to phrae ueloe, Israel bokhaih hmuenciimnawk doeh amro tih boeh: Jeroboam ih imthung takoh to sumsen hoiah misa kang thawk thuih han, tiah a thuih. ¹⁰ To naah Bethel ih qaima Amaziah mah Israel siangpahrang Jeroboam khaeah, Amos mah Israel imthung takoh salakah nang to misa ah suek hanah pacaenghah oh boeh, tiah lok to pat pae: anih mah thuih ih loknawk boih loe prae mah paupep thai ai. ¹¹ Amos mah, Jeroboam loe sumsen hoiah dueh tih, Israel loe a prae hoi kangthla ah tamna ah om tih, tiah thuih. ¹² To pacoengah Amaziah mah Amos khaeah, Nang, hnukhah tawn kami, kalah bangah caeh ving ah! Judah prae ah cawn ah: to ah zok angkok ah loe lok to taphong ah: ¹³ hae ahmuen loe siangpahrang ohhah ahmuen ah oh, siangpahrang ih hmuenciim ah oh pongah, Bethel ah lok taphong

let hmalai ah, tiah a naa. ¹⁴ Amos mah Amaziah khaeah, Kai loe tahmaa na ai ni, tahmaa capa doeh na ai ni, kai loe tuutoep kami ah ka oh moe, Sikamor thing khenzawn kami ah ni ka oh. ¹⁵ Toe tuutoephaih ahmuen hoiah Angraeng mah ang lak moe, kai khaeah, Caeh ah loe kai ih kami Israelnawk khaeah lok to taphong ah, tiah ang naa. ¹⁶ To pongah vaihi Angraeng ih lok hae tahngai ah: Israel misahaih lok to taphong hmah, Isak imthung takoh misahaih lok doeh thui hmah, tiah nang naa. ¹⁷ To pongah Angraeng mah, Na zu loe vangpui thungah tangzat zaw kami ah angcoeng ueloe, na capanawk hoi na canunawk loe sumpen hoiah antim o tih; na prae loe tah pacoengah amzet o tih; nangmah doeh kamhnong prae ah na dueh tih: Israel loe angmah prae hoi kangthla ah tamna ah caeh o haih tih, tiah thuih.

8

Israel amrohaih hnuksakhaih

¹ Khenah, Angraeng Sithaw mah nipui tue ih thingthai kahmin benthang maeto ang hnuksak. ² Anih mah, Amos, timaw na hnuk, tiah ang naa. Kai mah, nipui tue ih thingthai kahmin benthang maeto ka hnuk, tiah ka naa. To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Kai ih kami Israelnawk boenghahih tue to phak boeh; nihcae tahmen lethaih ka tawn mak ai boeh, tiah ang thuih. ³ Angraeng Sithaw mah, To na niah loe tempul thung ih laa lok to qahhahih lok ah angcoeng tih: ahmuen kruekah kadueh qok to om ueloe, angqai krang ah va o sut tih,

tiah ang naa. ⁴ Prae thung ih mithoe kaminawk to paaeh moe, amtang kaminawk amtimsak kaminawk hae lok hae tahngai oh. ⁵ Natuek naah maw khrah kangtha boeng tih? Kamtong to zawh hanah ka koeh o boeh; natuek naah maw Sabbath boeng tih? Cang zawh han ka koeh o boeh, tiah na thuih o; ephah kazit to anghoep toep ah na sak o, shekel kalen to kathoeng kae ah na sak o pacoengah, katoeng ai coih tahhah to na patoh o: ⁶ amtang kaminawk to sum kanglung hoiah na qan o moe, mithoe kaminawk to khokpanai maeto hoiah na qan o, kahoih ai cangnawk doeh na zawh o. ⁷ Jakob amoek haih pongah nihcae toksakhainawk to natuek naah doeh ka pahnet mak ai, tiah Angraeng mah lokkamhaih to sak. ⁸ Hae pongah prae anghuenh ueloe, a thungah kaom kaminawk to palungsae o boih mak ai maw? Prae boih tuipei baktiah anghawk tih, Izip prae ih tuipei baktiah, tui mah pazawk ueloe, uem boih tih. ⁹ To na niah loe, Athun ah ni ka duemsak moe, khodai ah long to kho ka vingsak han: ¹⁰ na sak o ih poiwnawk to palungsethah ah kang coengsak moe, na sak o ih laanawk doeh qahhah ah kang coengsak boih han; kaeng ah buri kahni kang zaeng o sak boih moe, lu sam kang aah o sak boih han; to atue loe capa maeto khue katawn kami palungsethah baktiah kang oh o sak han, boenghah loe kakhaa ni baktiah om tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih. ¹¹ Angraeng Sithaw mah, Khenah, ani loe angzoh boeh, prae thungah takang thohhah ka patoeh han, buh takang thohhah ih na ai, tui takang thohhah

doeh na ai ah, Angraeng lok takang thohhah
to ka phaksak han. ¹² Kaminawk mah tui
maeto hoi maeto bangah caeh o ueloe, aluek
bang hoi ni angyae bang khoek to avak o tih;
nihcae mah Angraeng ih lok pakrong hanah,
ahnuk ahmaa cawn o tih; toe hnu o mak ai.
¹³ To na niah kranghoih kacuem tanglanawk hoi
thacak thendoengnawk loe tui anghaeh loiah
thazok o sut tih. ¹⁴ Samaria mah sak ih zaehaih
hoiah lokkamhah sah kaminawk hoi Aw Dan, na
sithaw loe hing! Beersheba ih loklam loe hing!
tiah thui kaminawk loe amtim o tih, natuek naah
doeh anghawk o let mak ai boeh.

9

Hmuenciim amrohah

¹ Hmaicam taengah angdoe Angraeng to ka
hnuk: anih mah, To ah kaom kaminawk boih
ih lu nuiah krak hanah thok tung to bop ah;
nihcae ih caaknawk to sumsen hoiah ka hum
han. Nihcae thung hoi kacawn kami loe loih
mak ai, maeto doeh loih mak ai. ² Hell khoek
to kathuk akhaw takae o cadoeh, to ahmuen
hoiah nihcae to ka naeh han; van ranui khoek
to daw o tahang langcadoeh, to ahmuen hoiah
nihcae to ka pakhrak tathuk han: ³ karmel
mae nuiah nang hawk o tak cadoeh, to ah ka
pakrong moe, ka naeh han; nihcae mah ka hmaa
hoiah tuihui thung khoek to anghawk o cadoeh,
to ah nihcae to patuk hanah, pahui to lok ka
paek han. ⁴ Nihcae loe angmacae misanawk
hma ah tamna ah caeh o langlacadoeh, to ah
sumsen to lok ka paek moe, ka humsak han.

Nihcae nuiah hoihhah to sah ai ah, sethah to sak lat hanah nihcae to ka khet parui poe han. ⁵ Misatuh kaminawkw ih Angraeng Sithaw mah long to sui naah, tui ah amkaw, a thungah kaom kaminawkw boih palungset o; to ah kaom kaminawkw loe tuipui baktiah anghawkw o ueloe, Izip prae ih tuipui baktiah amsah o tathuk tih. ⁶ Anih loe van ranui ah ohhah im kahoih to sak moe, long nuiah ohhah im to a sak; anih mah tuipui ih tuinawkw to kawkw moe, long nuiah kraih tathuk, Anih ih ahmin loe Agraeng, tiah oh. ⁷ Aw Israel kaminawkw, nangcae loe kai hanah Ethiopia kaminawkw baktiah na ai maw na oh o? Izip prae thung hoiah Israel zaehoikung loe kai na ai maw? Philistin kaminawkw Kaphtor hoiah zaehoikung loe kai na ai maw, Kir hoiah Syria kaminawkw zaehoikung doeh kai na ai maw? tiah Angraeng mah thuih. ⁸ Khenah, Angraeng Sithaw ih mik loe kazae siangpahrang ukhah prae nuiah oh, to ahmuen to long nui hoiah kam rosak boih han; toe Jakob imthung takoh loe kam rosak boih mak ai, tiah Angraeng mah thuih. ⁹ Khenah, lok to ka paek moe, vaizook pongah na zook o ih cang baktih toengah, prae kaminawkw boih salakah Israel imthung takoh to ka zook han; toe cang amaeh maeto doeh long ah krah mak ai. ¹⁰ Sethah mah aicae to kae mak ai, sethah doeh a tongh o mak ai, tiah kathui, kami zae kai ih kaminawkw loe samsen hoiah dueh o boih tih.

Israel to angdoesak let tih

¹¹ To na niah loe kamtimh tangcae David ih kahni im to ka pathawk moe, kamro hmuennawk to ka pakhraih let han; amrohaih to ka pathawk let moe, canghnii ih baktiah ka sak let han: ¹² to naah ni nihcae mah kanghmat Edom kaminawk hoi Kai ih ahmin hoiah kawak ih Gentelnawk to toep o boih let tih, tiah hae hmuennawk Sakhung Angraeng mah thuih. ¹³ Khenah, Laikok atok kami mah cang aat kami hnukah banghaih atue, misurtui pasaw kami mah aanmu haeh kami hnukah banghaih atue, mae mah misurtui kaluep longsakhaih atue, mae boih ah misurtui longhaih atue to pha tih, tiah Angraeng mah thuih. ¹⁴ Kaimah ih kami Israelnawk to tamna ohhaih thung hoiah ka hoih let han; nihcae mah kamro vangpuinawk to sah o let ueloe, to ah khosah o let tih. Misur takha to sah o ueloe, misurtui to nae o tih; takhanawk to sah o ueloe, thingthaihnawk to caa o tih. ¹⁵ Israel to angmacae prae ah ka thling han, ka paek ih prae thung hoiah nihcae to natuek naah doeh aphonh mak ai boeh, tiah Angraeng na Sithaw mah thuih.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab